

ÉCHO DES ÉTUDES ROMANES

Revue semestrielle de linguistique et littératures romanes

Publié par l'Institut d'études romanes
de la Faculté des Lettres
de l'Université de Bohême du Sud,
České Budějovice

ISSN : 1801-0865
MK ČR : E 15756

L'article qui suit a été téléchargé à partir du site officiel de la revue:

www.eer.cz

Numéro du volume : Vol. IV / Num. 1
2008

Adieu à

Jaromír TLÁSKAL

Maître de conférences à l'Institut d'études romanes
de la Faculté des lettres, Université Charles de Prague
Membre du comité scientifique de l'*Echo des études romanes*

Prononcé par

M. le professeur Bohumil ZAVADIL

Le 26 mai 2008 à Prague

Le moment difficile de dire « adieu » est venu. Un moment difficile pour la famille, mais aussi pour ses collègues de l'Institut d'études romanes de la Faculté des lettres. Nous devons dire adieu à notre ami et collègue que nous étions habitués à rencontrer quotidiennement – et dont nous ressentons encore la présence. Il ne lui a pas été donné de vivre longtemps, mais nous, qui l'avons connu, savons que sa vie a été très riche, essentiellement consacrée à ses occupations professionnelles et à ses recherches, comme en témoignent ses nombreuses publications.

J'ai connu Jaromír depuis l'époque où il était étudiant et j'ai pu assister à son initiation progressive et à sa formation de plus en plus approfondie en linguistique française, portugaise et générale, jusqu'au moment où il est devenu un spécialiste reconnu de ces domaines. Il s'impliquait passionnément dans toutes les activités relevant de la linguistique romane. Directeur de recherches et spécialiste de renom en linguistique française à l'Université Charles, il apportait un soutien important à la commission de spécialistes pour les études de 3^e cycle et était un enseignant particulièrement apprécié de ses étudiants.

Le chemin qu'il a dû suivre pour devenir linguiste de profession n'a pas été facile. Après la fin de ses études universitaires en 1972, il a travaillé jusqu'à 1990 à l'École de langues de Prague où il s'est consacré à l'enseignement du français et du portugais, mais il avait toujours en lui le désir de dépasser le cadre étroit de l'application pratique et de réfléchir aux aspects théoriques des deux disciplines. Il a toujours cherché à poursuivre sa formation, à s'informer systématiquement sur les nouvelles manières d'interpréter ces deux langues et à se tenir au courant des divers développements de la linguistique générale. Lorsque le régime politique lui a refusé l'accès aux études de 3^e cycle, il ne s'est pas laissé décourager et a commencé à publier dans des revues scientifiques. Au fil des années, il est devenu un spécialiste de renom et dès que le climat politique a changé, il a été appelé à travailler en tant qu'assistant à la Faculté des lettres.

En 1990, il a commencé à enseigner au sein de l'Institut d'études romanes. Il s'est investi dans des activités éditoriales, en faisant paraître des revues et a participé à des associations de linguistes. Il a également publié des manuels universitaires, qui faisaient tant défaut. La rédaction de la « Phonétique du portugais européen contemporain », la participation à de nombreux colloques et sa collaboration avec des universités de renom, en France comme au Portugal, lui ont fait acquérir une renommée internationale.

En linguistique portugaise, il a renoué avec le travail du professeur Zdeněk Hampl, lui-même décédé précocement. Spécialiste reconnu, notamment dans le cadre des romanistes allemands, Jaromír Tláškal a eu l'honneur de participer à la rédaction de la grande encyclopédie de linguistique romane en huit tomes *Lexikon der romanistischen Linguistik*, éditée à Tübingen sous la direction de Günter Holtus. Les chapitres qu'il a rédigés sur la morphologie du portugais dans ce volume sont une fois encore la preuve de la haute considération que lui manifestaient ses collègues.

Jaromír Tláškal n'a pas cessé pour autant de se consacrer au français : il est devenu directeur de la section de linguistique française. C'est également dans ce domaine qu'il a passé son habilitation à diriger des recherches en 2001, suite à la publication d'une monographie intitulée *La transposition en français contemporain – contribution à l'étude du problème*. Dans cet ouvrage, il montre toute son érudition ; il se pose comme le continuateur et l'un des représentants majeurs du structuralisme fonctionnel pragois envisagé dans sa dynamique, représenté alors par l'angliciste Josef Vachek. Ce livre est remarquable sur le plan théorique et méthodologique : Jaromír a essayé de créer un modèle interprétatif apte à résoudre la tension dynamique qui se manifeste dans le système linguistique du français contemporain. Il conçoit la transposition des parties du discours comme une manifestation de la tension que l'on peut noter entre la morphologie et la syntaxe, et en même temps comme un mouvement qui s'opère entre le centre et la périphérie du système linguistique. Son approche a été très favorablement accueillie, aussi bien par les romanistes tchèques que par les romanistes étrangers.

Le fait de traduire et d'éditer (en collaboration avec Vladimír Petkevič) le *Dictionnaire linguistique de l'Ecole de Prague* a été l'un des grands mérites de Jaromír Tláškal. Disciple convaincu de l'Ecole de Prague, il en connaissait bien les œuvres, comprenait les fondements de la théorie et adhérait à la conception dynamique du système linguistique (et de tous les autres systèmes dans leur fonctionnement). C'est en adoptant ce point de vue qu'il travaillait lui-même et qu'il enseignait.

En tant que maître de conférences, il dirigeait des thèses de 3^e cycle, il poursuivait son activité éditoriale, et représentait la chaire des études romanes pragoise dans les colloques à l'étranger. Il était arrivé au stade où il est parfaitement légitime d'aspirer à un poste de professeur à l'université. Malheureusement, une grave maladie, inattendue, l'a éloigné de son travail. Lorsqu'il a repris ses fonctions à la faculté, un an après, tout laissait croire à un rétablissement définitif : l'envie et l'énergie de travailler lui étaient revenues ; il avait repris le goût des discussions interminables sur des sujets de linguistique, ce qui nous unissait personnellement depuis des années. Toutefois, une récurrence nous l'a pris pour toujours.

Jaromír Tláškal était quelqu'un de précieux, non seulement en tant que linguiste, mais surtout en tant qu'homme. Son sérieux et son calme, sa personnalité, sa capacité à se consacrer pleinement à son travail, son assiduité et son besoin intime d'accomplir au mieux ses tâches étaient autant de qualités qui lui ont fait gagner le respect et la sympathie de ses collègues et de ses étudiants. Ses positions réfléchies et pondérées dans les commissions d'examen et d'évaluation, son attitude attentionnée à l'égard des étudiants, auxquels il accordait une importance primordiale, mais aussi son exigence aux examens, son

besoin d'être juste et de ne jamais agir contre sa conscience révélaiient une personnalité profondément éprise de morale et de justice, une personnalité qui croit au bien et qui a besoin d'agir pour le bien. Sa spiritualité discrète mais intense, trouvait un appui dans la communauté religieuse des baptistes, dont son père faisait également partie, et dont il n'a jamais transgressé les principes.

C'est le cœur rempli de douleur que nous disons adieu à notre collègue, grand linguiste, homme plein de bonté et excellent ami.

Paix à ton âme – honneur à ta mémoire !

La paz sea contigo. – Bakea zurekin.

L'Institut de langues et littératures romanes
de la
Faculté des lettres
de l'Université de Bohême du Sud de České Budějovice

est heureux de vous inviter
au deuxième colloque de la série

***Théories et concepts du Cercle linguistique de Prague
au seuil du XXI^e siècle***

intitulé

**CENTRE ET PÉRIPHÉRIE
DANS LE SYSTÈME LINGUISTIQUE**

qui se tiendra du 8 au 11 mars 2009

**au château de Nové Hradý
(République tchèque)**

En novembre 2006, une vingtaine de linguistes francophones se sont réunis à l'Université de České Budějovice pour redécouvrir et discuter la notion de « stabilité souple du système linguistique », introduite par le Cercle linguistique de Prague, et connue plus tard sous le nom de « synchronie dynamique ». Leurs débats ont donné naissance au numéro thématique 1-2/2007 de la revue *Echo des études romanes* qui offre aux lecteurs des études critiques sur la théorie concernée, ainsi que l'illustration de ses applications aux différents niveaux du système linguistique.

Parallèlement au concept de la synchronie dynamique, le modèle « centre-périphérie » constitue une réponse stimulante et concrète au défi du programme de la linguistique structurale qui vise à modéliser la langue comme un système dynamique. Ainsi, le colloque « *Centre et périphérie dans le système linguistique* » se propose de réunir les linguistes francophones et engager une réflexion critique autour de plusieurs textes-clé, dans lesquels la conception « centre-périphérie » est ancrée (voir « textes de référence » infra).

Les chercheurs intéressés sont invités à soumettre une proposition de communication avant le 15 octobre 2008 par courriel à Jan Radimský (radimsky@ff.jcu.cz) par l'intermédiaire du formulaire d'inscription disponible sur demande.

Comité scientifique & conférenciers invités

- Colette FEUILLARD (Université Paris V – René Descartes)
- Tomáš HOSKOVEC (Université Masaryk de Brno, secrétaire du *Cercle linguistique de Prague*)
- Savina RAYNAUD (Università Cattolica del Sacro Cuore, Milano, présidente de la *Società di Filosofia del Linguaggio*)
- Marc WILMET (Université Libre de Bruxelles)

Comité d'organisation

- Tomáš HOSKOVEC
- Ondřej PEŠEK
- Jan RADIMSKÝ

Textes de référence :

Travaux linguistiques de Prague 2, Les problèmes du centre et de la périphérie du système de la langue. Prague, Academia – Editions de l'Académie Tchécoslovaque des Sciences, 1966.

Renseignements pratiques :

Calendrier

- Clôture des inscriptions : le 15 octobre 2008
- Evaluation des contributions : octobre-novembre 2008
- Programme définitif : décembre 2008
- Colloque : du 8 au 11 mars 2009
- Remise du texte définitif des contributions : avril 2009

Frais d'inscription : 50 €

- les frais comprennent un exemplaire des actes du colloque qui seront publiés en tant que numéro spécial de la revue « Echo des études romanes »

Langue de travail : français

Hébergement :

L'hébergement sera assuré directement au château de Nové Hradý, dans le monastère voisin ou dans les différents hôtels de la ville. Le prix varie entre 10-80 € par nuit selon la catégorie choisie.

Contact

Courriel : Jan RADIMSKÝ – radimsky@ff.jcu.cz

Renseignements en ligne :

www.eer.cz

(Lien « Théories et concepts du Cercle linguistique de Prague au seuil du XXI^e siècle »)